

## Umbau- und Montageanweisung

M.-Nr. 05523550

1 von 12

<b>de</b>	Pumpenschlauch austauschen	<b>en</b>	Replacing the pump hose	<b>el</b>	Αντικατάσταση εύκαμπτου σωλήνα αντλίας
<b>es</b>	Sustitución de la manguera de la bomba	<b>fr</b>	Remplacer le tuyau de la pompe	<b>it</b>	Sostituire il tubo della pompa
<b>nl</b>	Pompslang vervangen	<b>pt</b>	Substituir a mangueira da bomba		

### de

#### Pumpenschlauch austauschen

**Grund:** Pumpenschlauch muss gewechselt werden.

Pumpenschläuche alle 3 Monate wechseln.

Je nach eingesetzten Flüssigdosiermitteln kann ein früherer Austausch der Pumpenschläuche notwendig werden.

Welcher Pumpenschlauch notwendig ist, mit dem Anwendungstechniker des Flüssigdosiermittel-Lieferanten klären.

Je nach Bedarf, eines der folgenden Ersatzteilpakete auswählen:

#### Benötigte Teile

Anzahl	M.-Nr.	Benennung
1	04261810	Schlauch PS140 PH (PharMed)

#### Benötigte Teile

Anzahl	M.-Nr.	Benennung
1	04277610	Schlauch PS140 SI (Silikon transparent)

#### Benötigte Teile

Anzahl	M.-Nr.	Benennung
	04117490	Schlauch PS 140 NO (Norprene, Farbe schwarz)

Die Anleitung betrifft folgende Pumpen:

- Schlauchpumpe DSP 8811 M.-Nr. 04819800 (mit Pumpenschlauch M.-Nr. 04261810, PharMed)
- Schlauchpumpe 9327 M.-Nr. 04182910 (mit Pumpenschlauch M.-Nr. 04277610, Silikon)
- Schlauchpumpe 9329 M.-Nr. 04182920 (mit Pumpenschlauch M.-Nr. 04277610, Silikon)
- Schlauchpumpe 9220 M.-Nr. 01962113 (mit Pumpenschlauch M.-Nr. 04277610, Silikon)
- Schlauchpumpe 9327 M.-Nr. 04771300 (mit Pumpenschlauch M.-Nr. 04277610, Silikon)

#### Für die Durchführung der Instandhaltungsarbeiten am Gerät ist die Miele Serviceapplikation „Miele Service Dokumentation (MSD)“ erforderlich

Die Sicherheits- und Warnhinweise in der Miele Service Dokumentation (MSD), die für den Gerätetyp gelten, müssen beachtet werden.

Die Arbeiten am Gerät müssen entsprechend der Arbeitsanleitungen durchgeführt werden.

## Pumpenschlauch wechseln ohne Demontage des Rotors

- ↻ Pumpenschlauch und Zuleitungen entleeren.

### WARNUNG



Ätzende Produktreste im Pumpenschlauch

Schwere Augen- und Hautverletzungen sind möglich.

- ↻ Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.
- ↻ Umgebung mit einem Wischtuch vor herauslaufenden Produktresten schützen.

- ↻ Pumpenschlauch spülen.
- ↻ Gerät spannungslos schalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
- ↻ Pumpengehäusedeckel abschrauben.
- ↻ Alten Pumpenschlauch durch Herausziehen der Schlauchhalterung und Drehbewegung des Rotors demontieren und von den Schlauchhalterungsstutzen abziehen.
- ↻ Neuen Pumpenschlauch unverdreht auf die Schlauchhalterungsstutzen bis zum Anschlag schieben.

### HINWEIS

- ↻ Nur Original-Ersatzpumpenschlauch verwenden.
- ↻ Pumpenschlauch niemals fetten.
- ↻ Schlauchhalter in das Pumpengehäuse einschieben und die Pumpenschlauchsleife durch Drehbewegung des Rotors in die Laufbahn des Pumpengehäuses einführen.
- ↻ Pumpengehäusedeckel anschrauben.
- ↻ Gerät in Betrieb nehmen.
- ↻ Elektrische Sicherheitsprüfung und Funktionsprüfung durchführen.

de

en

## Replacing the pump hose

**Reason:** pump hose needs to be replaced.

Replace the pump hoses every 3 months.

It may be necessary to replace the pump hoses earlier, depending on what kinds of liquid dispensing agents are used.

Consult the liquid dispensing agent supplier's field application engineer to confirm what kind of pump hose is required.

Select one of the following spare parts packages, depending on what is required:

### Parts required

No.	Mat. no.	Designation
1	04261810	Hose PS140 PH (PharMed)

### Parts required

No.	Mat. no.	Designation
1	04277610	Hose PS140 SI (transparent silicone)

## Parts required

No.	Mat. no.	Designation
	04117490	Hose PS 140 NO (Norprene, black)

The instructions apply to the following pumps:

- Hose pump DSP 8811 mat. no. 04819800 (with pump hose mat. no. 04261810, PharMed)
- Hose pump 9327 mat. no. 04182910 (with pump hose mat. no. 04277610, silicone)
- Hose pump 9329 mat. no. 04182920 (with pump hose mat. no. 04277610, silicone)
- Hose pump 9220 mat. no. 01962113 (with pump hose mat. no. 04277610, silicone)
- Hose pump 9327 mat. no. 04771300 (with pump hose mat. no. 04277610, silicone)

## The “Miele Service Documentation (MSD)” service application is required when carrying out maintenance work on the appliance

The safety instructions and warnings in the Miele Service Documentation (MSD) for the corresponding model must be observed.

Work on the appliance must be carried out in accordance with the work instructions.

## Replacing the pump hose without removing the rotor

- ✚ Empty the pump hose and lines.

### WARNING

 Corrosive product residue in the pump hose

Risk of severe injuries to the eyes and skin.

- ✚ Wear protective goggles and protective gloves.

- ✚ Protect the surrounding area by removing any product residue with a cleaning cloth.

- ✚ Rinse the pump hose.

- ✚ Disconnect the machine from the mains and ensure the power cannot be switched on again in error.

- ✚ Unscrew the pump housing cap.

- ✚ Remove the old pump hose by pulling off the hose holder, turning the rotor and removing the hose from the hose holder connection.

- ✚ Push the new pump hose onto the hose holder connection as far as it will go, without twisting it.

### NOTE

- ✚ Only use a genuine spare pump hose.

- ✚ Never grease the pump hose.

- ✚ Push the hose holder into the pump housing and guide the pump hose loop into the pump housing track by turning the rotor.

- ✚ Screw on the pump housing cap.

- ✚ Commission the appliance.

- ✚ Carry out appropriate electrical safety and functional tests.

**en**

---

## eI

### Αντικατάσταση εύκαμπτου σωλήνα αντλίας

**Γιατί είναι απαραίτητο:** Ο εύκαμπτος σωλήνας αντλίας πρέπει να αντικατασταθεί.

Αντικαθιστάτε τους εύκαμπτους σωλήνες αντλίας κάθε 3 μήνες.

Ανάλογα με το δοσομετρικό μέσο υγρού απορρυπαντικού που χρησιμοποιείται, μπορεί να χρειαστεί να αντικαταστήσετε νωρίτερα τους εύκαμπτους σωλήνες αντλίας.

Προσδιορίστε ποιος εύκαμπτος σωλήνας αντλίας απαιτείται, με τη βοήθεια του τεχνικού εφαρμογής του προμηθευτή δοσομετρικού μέσου υγρού απορρυπαντικού.

Ανάλογα με τις ανάγκες, επιλέξτε ένα από τα παρακάτω πακέτα ανταλλακτικών:

#### Αναγκαία μέρη

Αριθμός	Κωδικός προϊόντος	Ονομασία
1	04261810	Εύκαμπτος σωλήνας PS140 PH (PharMed)

#### Αναγκαία μέρη

Αριθμός	Κωδικός προϊόντος	Ονομασία
1	04277610	Εύκαμπτος σωλήνας PS140 SI (διαφανής σιλικόνη)

#### Αναγκαία μέρη

Αριθμός	Κωδικός προϊόντος	Ονομασία
	04117490	Εύκαμπτος σωλήνας PS 140 NO (Norprene, μαύρο χρώμα)

Η οδηγία αφορά τις παρακάτω αντλίες:

- Αντλία εύκαμπτου σωλήνα DSP 8811, κωδ. προϊόντος 04819800 (με εύκαμπτο σωλήνα αντλίας, κωδ. προϊόντος 04261810, PharMed)
- Αντλία εύκαμπτου σωλήνα 9327, κωδ. προϊόντος 04182910 (με εύκαμπτο σωλήνα αντλίας, κωδ. προϊόντος 04277610, σιλικόνη)
- Αντλία εύκαμπτου σωλήνα 9329, κωδ. προϊόντος 04182920 (με εύκαμπτο σωλήνα αντλίας, κωδ. προϊόντος 04277610, σιλικόνη)
- Αντλία εύκαμπτου σωλήνα 9220, κωδ. προϊόντος 01962113 (με εύκαμπτο σωλήνα αντλίας, κωδ. προϊόντος 04277610, σιλικόνη)
- Αντλία εύκαμπτου σωλήνα 9327, κωδ. προϊόντος 04771300 (με εύκαμπτο σωλήνα αντλίας, κωδ. προϊόντος 04277610, σιλικόνη)

### Για την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης στη συσκευή απαιτείται η εφαρμογή Miele Service «Τεκμηρίωση service Miele (MSD)»

Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης της τεκμηρίωσης service Miele (MSD), που ισχύουν για τον τύπο της συσκευής.

Οι εργασίες στη συσκευή πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες εργασιών.

### Αντικατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα αντλίας χωρίς αποσυναρμολόγηση του ρότορα

✍ Εκκενώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αντλίας και τους αγωγούς παροχής.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Διαβρωτικά υπολείμματα προϊόντος στον εύκαμπτο σωλήνα αντλίας

Είναι πιθανοί σοβαροί τραυματισμοί των ματιών και του δέρματος.

✂ Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά γάντια.

✂ Προστατέψτε τη γύρω περιοχή από υπολείμματα προϊόντος που έχει ξεχειλίσει, με ένα πανί.

✂ Ξεπλύντε τον εύκαμπτο σωλήνα αντλίας.

✂ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ασφαλίστε την έναντι επανενεργοποίησης.

✂ Ξεβιδώστε το κάλυμμα περιβλήματος αντλίας.

✂ Αποσυναρμολογήστε τον παλιό εύκαμπτο σωλήνα αντλίας τραβώντας προς τα έξω τη βάση του εύκαμπτου σωλήνα και περιστρέφοντας τον ρότορα και βγάλτε τον από το στόμιο της βάσης εύκαμπτου σωλήνα.

✂ Σύρετε τον καινούργιο εύκαμπτο σωλήνα αντλίας χωρίς τσακίσεις επάνω στο στόμιο βάσης του εύκαμπτου σωλήνα μέχρι το τέρμα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

✂ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιο ανταλλακτικό εύκαμπτο σωλήνα αντλίας.

✂ Μην λιπαίνετε ποτέ τον εύκαμπτο σωλήνα αντλίας.

✂ Σύρετε το στήριγμα εύκαμπτου σωλήνα στο περίβλημα αντλίας και εισαγάγετε τον βρόχο εύκαμπτου σωλήνα αντλίας στη διαδρομή του περιβλήματος αντλίας, περιστρέφοντας τον ρότορα.

✂ Βιδώστε το κάλυμμα περιβλήματος αντλίας.

✂ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

✂ Διενεργήστε έλεγχο ασφάλειας και λειτουργίας του ηλεκτρικού συστήματος.

**el****es****Sustitución de la manguera de la bomba**

**Motivo:** Debe cambiarse la manguera de la bomba.

Cambiar las mangueras de la bomba cada 3 meses.

Dependiendo del agente dosificador de detergente líquido utilizado, puede ser necesario sustituir antes las mangueras de la bomba.

Aclarar qué manguera de la bomba es necesaria con el técnico de aplicación del proveedor del agente dosificador de detergente líquido.

Dependiendo de sus necesidades, seleccionar uno de los siguientes paquetes de repuestos:

**Piezas necesarias:**

Número	Nº de mat.	Denominación
1	04261810	Manguera PS140 PH (PharMed)

**Piezas necesarias:**

Número	Nº de mat.	Denominación
1	04277610	Manguera PS140 SI (silicona transparente)

## Piezas necesarias:

Número	Nº de mat.	Denominación
	04117490	Manguera PS 140 NO (Norprene, color negro)

Las indicaciones se aplican a las siguientes bombas:

- Bomba peristáltica DSP 8811 n.º de mat. 04819800 (con manguera de la bomba n.º de mat. 04261810, PharMed)
- Bomba peristáltica 9327 n.º de mat. 04182910 (con manguera de la bomba n.º de mat. 04277610, silicona)
- Bomba peristáltica 9329 n.º de mat. 04182920 (con manguera de la bomba n.º de mat. 04277610, silicona)
- Bomba peristáltica 9220 n.º de mat. 01962113 (con manguera de la bomba n.º de mat. 04277610, silicona)
- Bomba peristáltica 9327 n.º de mat. 04771300 (con manguera de la bomba n.º de mat. 04277610, silicona)

## Para realizar trabajos de mantenimiento en el aparato, es necesaria la aplicación de «documentación del servicio técnico de Miele (MSD)»

Se deben tener en cuenta las indicaciones de advertencia y seguridad de la MSD vigente para el modelo de aparato.

La intervención se debe realizar siguiendo las indicaciones.

## Cambio de la manguera de la bomba sin desmontaje del rotor

↻ Vaciar la manguera de la bomba y las tuberías de alimentación.

### AVISO



Restos de productos corrosivos en la manguera de la bomba

Es posible que se produzcan lesiones graves en los ojos y la piel.

↻ Utilizar gafas protectoras y guantes de seguridad.

↻ Proteger el área circundante con una toallita para evitar que se salgan restos de productos.

↻ Lavar la manguera de la bomba.

↻ Desconectar el aparato de la tensión y asegurarlo para que no vuelva a encenderse.

↻ Desatornillar la tapa de la cubierta de la bomba.

↻ Desmontar la manguera de la bomba antigua sacando el soporte de la manguera y girando el rotor y retirarla del conector del soporte de la manguera.

↻ Empujar la manguera de la bomba nueva desenroscada en el conector del soporte de la manguera hasta el tope.

### ADVERTENCIA

↻ Utilizar únicamente repuestos originales para la manguera de la bomba.

↻ Nunca engrasar la manguera de la bomba.

↻ Empujar el soporte de la manguera en la carcasa para bombas e insertar el bucle de la manguera de la bomba en la carrera de la carcasa para bombas girando el rotor.

↻ Atornillar la tapa de la cubierta de la bomba.

↻ Poner en marcha el aparato.

↻ Realizar una comprobación de seguridad eléctrica y un test de funcionamiento.

**es**

fr

## Remplacer le tuyau de la pompe

**Motif :** le tuyau de la pompe doit être remplacé.

Remplacer les tuyaux de pompe tous les 3 mois.

Selon le produit de dosage liquide utilisé, il peut être nécessaire de remplacer les tuyaux de la pompe plus tôt que prévu.

Déterminer le tuyau de pompe nécessaire avec le technicien du fournisseur du produit de dosage liquide.

Selon les besoins, choisir l'un des kits de pièces de rechange suivants :

### Pièces nécessaires

Nombre	N° Mat.	Dénomination
1	04261810	Tuyau PS140 PH (PharMed)

### Pièces nécessaires

Nombre	N° Mat.	Dénomination
1	04277610	Tuyau PS140 SI (silicone transparent)

### Pièces nécessaires

Nombre	N° Mat.	Dénomination
	04117490	Tuyau PS 140 NO (Norprene, couleur noire)

La fiche d'instructions concerne les pompes suivantes :

- Pompe tubulaire DSP 8811 M.-Nr. 04819800 (avec tuyau de pompe N° M. 04261810, PharMed)
- Pompe tubulaire 9327 N° M. 04182910 (avec tuyau de pompe N° M. 04277610, silicone)
- Pompe tubulaire 9329 N° M. 04182920 (avec tuyau de pompe N° M. 04277610, silicone)
- Pompe tubulaire 9220 N° M. 01962113 (avec tuyau de pompe N° M. 04277610, silicone)
- Pompe tubulaire 9327 N° M. 04771300 (avec tuyau de pompe N° M. 04277610, silicone)

**L'application de service Miele « Documentation technique du service Miele » (MSD) est nécessaire pour effectuer des travaux de maintenance sur l'appareil.**

Les consignes de sécurité et d'avertissement figurant dans la documentation technique du service Miele (MSD) applicable au type d'appareil doivent être respectées.

Les travaux sur l'appareil doivent être effectués conformément aux instructions de travail.

## Remplacer le tuyau de pompe sans démonter le rotor

☞ Vider le tuyau de la pompe et les conduites d'alimentation.

### AVERTISSEMENT

 Résidus de produits corrosifs dans le tuyau de la pompe

De graves lésions oculaires et cutanées sont possibles.

☞ Porter des gants et des lunettes de protection.

☞ Protéger l'environnement avec un chiffon pour éviter que des résidus de produit ne s'écoulent.

☞ Rincer le tuyau de la pompe.

- ↺ Mettre l'appareil hors tension et le protéger contre une remise en marche inopinée.
- ↺ Dévisser le couvercle du carter de pompe.
- ↺ Démontez l'ancien tuyau de la pompe en retirant le support de tuyau et en faisant tourner le rotor, puis le retirer des embouts de support de tuyau.
- ↺ Pousser le nouveau tuyau de la pompe sans le tordre sur les manchons de maintien du tuyau jusqu'à la butée.

**REMARQUE**

- ↺ N'utiliser que le tuyau de la pompe de rechange d'origine !
- ↺ Ne jamais graisser le tuyau de pompe.

- ↺ Insérer le support de tuyau dans le corps de pompe et introduire la boucle de tuyau de la pompe dans le chemin de roulement du corps de pompe en faisant tourner le rotor.
- ↺ Visser le couvercle du carter de pompe.
- ↺ Mettre l'appareil en service.
- ↺ Effectuer un contrôle de sécurité électrique et un contrôle de fonctionnement.

**fr****it****Sostituire il tubo della pompa**

**Scopo:** il tubo della pompa deve essere sostituito.

Sostituire i tubi delle pompe ogni 3 mesi.

A seconda del prodotto liquido utilizzato, può rendersi necessaria la sostituzione anticipata dei tubi delle pompe.

Quale tubo della pompa sia necessario si può chiarire con il tecnico del fornitore del prodotto.

A seconda della necessità, scegliere uno dei seguenti pacchetti di pezzi di ricambio:

**Pezzi necessari**

Numero	M.-Nr.	Denominazione
1	04261810	tubo PS140 PH (PharMed)

**Pezzi necessari**

Numero	M.-Nr.	Denominazione
1	04277610	tubo PS140 SI (in silicone trasparente)

**Pezzi necessari**

Numero	M.-Nr.	Denominazione
	04117490	tubo PS 140 NO (in norprene, colore nero)

Le istruzioni riguardano le seguenti pompe:

- pompa peristaltica DSP 8811 M.-Nr. 04819800 (con tubo della pompa M.-Nr. 04261810, PharMed)
- pompa peristaltica 9327 M.-Nr. 04182910 (con tubo della pompa M.-Nr. 04277610, silicone)
- pompa peristaltica 9329 M.-Nr. 04182920 (con tubo della pompa M.-Nr. 04277610, silicone)
- pompa peristaltica 9220 M.-Nr. 01962113 (con tubo della pompa M.-Nr. 04277610, silicone)
- pompa peristaltica 9327 M.-Nr. 04771300 (con tubo della pompa M.-Nr. 04277610, silicone)



**Per l'esecuzione dei lavori di riparazione sulla macchina è necessaria l'applicazione Miele Service "Documentazione tecnica assistenza (MSD)"**

Osservare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze della MSD valida per il modello della macchina.

I lavori sulla macchina devono essere eseguiti in base alle istruzioni di lavoro.

**Sostituire il tubo della pompa senza smontaggio del rotore**

↺ Svuotare il tubo della pompa e condotti di afflusso.

**AVVERTENZA**



Residui irritanti dei prodotti nel tubo della pompa

Sono possibili gravi ferimenti agli occhi e alla pelle.

↺ Indossare occhiali e guanti protettivi.

↺ Proteggere l'ambiente con un panno per la pulizia dai residui di prodotto che fuoriescono.

↺ Risciacquare il tubo della pompa.

↺ Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica e fare in modo che non possa essere riacceso.

↺ Svitare il coperchio dell'involucro della pompa.

↺ Smontare il tubo della pompa estraendo il supporto del tubo e ruotando il rotore e sfilarla dal bocchettone di supporto del tubo.

↺ Inserire il nuovo tubo della pompa senza torcerlo sul bocchettone di supporto del tubo fino alla battuta d'arresto.

**AVVISO**

↺ Utilizzare solo il tubo della pompa sostitutivo originale.

↺ Non lubrificare mai il tubo della pompa.

↺ Inserire il supporto del tubo nell'involucro della pompa e infilare l'anello del tubo della pompa mediante rotazione del rotore nella canalizzazione dell'involucro della pompa.

↺ Avvitare il coperchio dell'involucro della pompa.

↺ Mettere in funzione l'apparecchio.

↺ Eseguire il test di sicurezza elettrica e il test di funzionamento.

**it**

**nl**

**Pompslang vervangen**

**Reden:** de pompslang moet vervangen worden.

Vervang de pompslangen om de 3 maanden.

Afhankelijk van de gebruikte vloeibare reinigingsmiddelen kan het nodig zijn de pompslangen eerder te vervangen.

Informeer bij de toepassingstechnicus van de leverancier van de reinigingsmiddelen, welke pompslang nodig is.

Kies, afhankelijk van uw behoeften, een van de volgende onderdelenpakketten:

**Benodigde onderdelen**

Aantal	Mat.-nr.	Aanduiding
1	04261810	Slang PS140 PH (PharMed)

**Benodigde onderdelen**

Aantal	Mat.-nr.	Aanduiding
1	04277610	Slang PS140 SI (transparant siliconen)

**Benodigde onderdelen**

Aantal	Mat.-nr.	Aanduiding
	04117490	Slang PS 140 NO (Norprene, kleur zwart)

De instructies zijn van toepassing op de volgende pompen:

- Slangpomp DSP 8811 mat.-nr. 04819800 (met pomp slang mat.-nr. 04261810, PharMed)
- Slangpomp 9327 mat.-nr. 04182910 (met pomp slang mat.-nr. 04277610, silicone)
- Slangpomp 9329 mat.-nr. 04182920 (met pomp slang mat.-nr. 04277610, silicone)
- Slangpomp 9220 mat.-nr. 01962113 (met pomp slang mat.-nr. 04277610, silicone)
- Slangpomp 9327 mat.-nr. 04771300 (met pomp slang mat.-nr. 04277610, silicone)

**Voor onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat heeft u de applicatie 'Miele Servicedocumentatie (MSD)' nodig.**

De veiligheidstips uit de voor het desbetreffende apparaat geldende Miele Servicedocumentatie (MSD) dienen opgevolgd te worden.

De werkzaamheden aan het apparaat moeten volgens de instructies uitgevoerd worden.

**De pomp slang vervangen zonder demontage van de rotor**

✚ Tap de pomp slang en de toevoerleidingen af.

**WAARSCHUWING**

 Bijtende stoffen in de pomp slang

Gevaar voor ernstig oog- en huidletsel.

✚ Draag een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.

✚ Bescherm de omgeving met een doekje tegen vrijkomende stoffen.

✚ Reinig de pomp slang.

✚ Maak het apparaat spanningsvrij en beveilig het tegen herinschakeling.

✚ Schroef het deksel van het pomphuis eraf.

✚ Demonteer de oude pomp slang door de slanghouder eruit te trekken en de rotor te draaien, en de slang van de slanghouders te trekken.

✚ Schuif de nieuwe pomp slang, zonder deze te verdraaien, op de houders totdat u weerstand voelt.

**LET OP**

✚ Gebruik alleen een originele pomp slang van Miele.

✚ Vet de pomp slang nooit in.

✚ Schuif de slanghouder in het pomphuis en steek de lus van de pomp slang in het toevoerkanaal van het pomphuis door de rotor te draaien.

✚ Schroef het deksel van het pomphuis vast.

✚ Neem het apparaat in gebruik.

✚ Voer een elektrische veiligheidstest uit en controleer of het apparaat werkt.

---

**nl**

**pt****Substituir a mangueira da bomba****Motivo:** A mangueira da bomba deve ser substituída.

Trocar as mangueiras da bomba a cada 3 meses.

Dependendo do meio de dosagem líquido utilizado, poderá ser necessário substituir as mangueiras da bomba mais cedo.

Verificar com o engenheiro de aplicação do fornecedor do meio de dosagem líquido qual mangueira da bomba é necessária.

Dependendo das suas necessidades, selecione um dos seguintes pacotes de peças de substituição:

**Peças necessárias**

Quantidade	N.º de material	Denominação
1	04261810	Mangueira PS140 PH (PharMed)

**Peças necessárias**

Quantidade	N.º de material	Denominação
1	04277610	Mangueira PS140 SI (silicone transparente)

**Peças necessárias**

Quantidade	N.º de material	Denominação
	04117490	Mangueira PS 140 NO (Norpren, preta)

As instruções aplicam-se às seguintes bombas:

- Bomba peristáltica DSP 8811 n.º de mat. 04819800 (com mangueira de bomba n.º de mat. 04261810, PharMed)
- Bomba peristáltica 9327 n.º de mat. 04182910 (com mangueira de bomba n.º de mat. 04277610, silicone)
- Bomba peristáltica 9329 n.º de mat. 04182920 (com mangueira de bomba n.º de mat. 04277610, silicone)
- Bomba peristáltica 9220 n.º de mat. 01962113 (com mangueira de bomba n.º de mat. 04277610, silicone)
- Bomba peristáltica 9327 n.º de mat. 04771300 (com mangueira de bomba n.º de mat. 04277610, silicone)

**Para realizar os trabalhos de manutenção no aparelho, é necessário obter a aplicação de assistência Miele «Documentação de assistência Miele (MSD)»**

As instruções de segurança e de advertência na Documentação de assistência Miele (MSD) que se aplicam ao modelo do aparelho devem ser respeitadas.

Os trabalhos no aparelho devem ser realizados em conformidade com as instruções de trabalho.

**Trocar a mangueira da bomba sem desmontar o motor**

↯ Esvaziar a mangueira da bomba e linhas de abastecimento.

## AVISO



Resíduos de produtos corrosivos na mangueira da bomba

Podem ocorrer graves lesões oculares e cutâneas.

✂ Usar óculos e luvas de proteção.

✂ Proteger a área circundante com um pano de limpeza contra a fuga dos resíduos do produto.

✂ Enxaguar a mangueira da bomba.

✂ Desligar o aparelho e bloqueá-lo contra uma religação.

✂ Desaparafusar a tampa do compartimento da bomba.

✂ Desmontar a antiga mangueira da bomba puxando o suporte da mangueira e rodando o rotor, e puxá-la do bocal do suporte da mangueira.

✂ Empurrar a nova mangueira da bomba, sem a torcer, para o bocal do suporte da mangueira até ao limite.

## NOTA

✂ Utilizar exclusivamente mangueiras da bomba de substituição originais.

✂ Nunca lubrificar a mangueira da bomba.

✂ Empurrar o suporte da mangueira para o compartimento da bomba e inserir o laço da mangueira da bomba na pista do compartimento da bomba rodando o rotor.

✂ Aparafusar a tampa do compartimento da bomba.

✂ Colocar o aparelho em funcionamento.

✂ Realizar uma verificação de segurança elétrica e teste funcional.

**pt**

---